

ACTIVE COMFORT

Grammer Office ist eine eingetragene Marke
der SATO OFFICE GMBH
Jubatus-Allee 1
D-92263 Ebermannsdorf
Telefon +49 (0) 9438 - 949-0
Telefax +49 (0) 9438 - 949-40
www.grammer-office.com
info@grammer-office.com

SATO
OFFICE GMBH

GRAMMER
office

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Guide d'utilisation
Gebruiksaanwijzing



106 20 58/7 05 /Fri

[SERIES] **TIGER**

ACTIVE COMFORT WITH GLIDE-TEC

D

GRAMMER **Glide-Tec** Mechanik | Den Bedienungshebel für die GRAMMER Glide-Tec finden Sie rechts unter der Sitzfläche ①. Lösen Sie die Transportsicherung, indem Sie den Hebel nach unten drücken, die Mechanik ist nun offen für Ihren persönlich-dynamischen Sitzstil. Ziehen Sie ihn nach oben, arretieren Sie die Sitzfläche in vorderster Position. Aber wir empfehlen Ihnen, die Mechanik aufgrund des aktiven Sitzkomforts nicht zu arretieren. Den Regler zur **Gewichtseinstellung** finden Sie vorne unter der Sitzfläche ②. Drehen Sie ihn nach links, um eine leichte Einstellung zu erreichen; nach rechts gedreht, wird die Mechanik schwergängiger. Empfehlung: Schwere Einstellung ab Körpergewicht 80 kg.

E

GRAMMER **Glide-Tec** mechanism | The operating lever for GRAMMER Glide-Tec is located on the right beneath the seat ①. By pushing the lever down, the transport-security-lock will automatically release. The mechanism is now open for your personal style of dynamic seating. Pull it upwards to lock the seat into the front position. We recommend however not to lock the mechanism due to the active seating comfort.

The **weight adjustment** regulator is located to the front beneath the seat ②. Turn it to the left to obtain a light setting, or to the right to tighten the mechanism. Recommendation: Use strong position above a weight of 80 kg.

F

Le mécanisme GRAMMER **Glide-Tec** | Vous trouverez le levier de commande du GRAMMER GlideTec sous l'assise, à droite ①. Déverrouillez la sécurité transport en appuyant sur la manette vers l'arrière afin de trouver la position correspondant le mieux à votre confort personnel. Actionnez-le vers le haut, bloquez l'assise dans la position la plus avancée. Cependant, nous vous recommandons de ne pas bloquer le mécanisme afin de profiter en permanence du confort actif que procure le système Glide-Tec.

Vous trouverez le **réglage en fonction du poids** sous l'assise, à l'avant ②. Tournez-le vers la gauche pour un réglage doux, vers la droite pour un réglage plus dur.

Recommandation: Utiliser la position « fort » au-dessus de 80 kg.

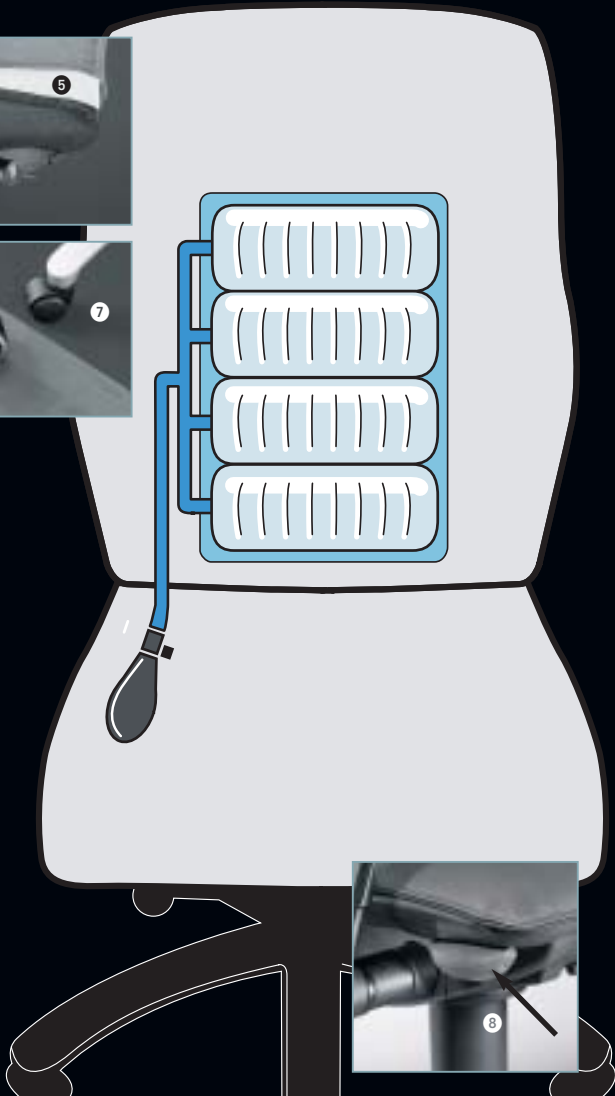
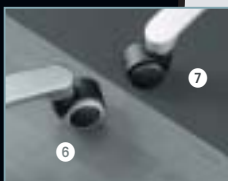
NL

GRAMMER **Glide-Tec** mechaniek | U vindt de bedieningshendel voor het GRAMMER Glide-Tec mechaniek rechts onder de zitting ①. U zet het mechaniek vrij door de hendel naar beneden te drukken, het mechaniek is nu geopend voor uw persoonlijk dynamische zitcomfort.

Als u de hendel omhoog trekt, zet u de zitting in de voorste stand vast.

U vindt de regelknop voor de **gewichtinstelling** vooraan onder de zitting ②. Draai deze naar links om het instellen licht te doen verlopen, als u naar rechts draait gaat het mechaniek zwaarder.

Aanbeveling: zwaar instellen vanaf een lichaamsgewicht van 80 kg.

**D**

Wenn Ihr Stuhl ein individuell einstellbares Airshape-System (4-Kammer- Luftsysteem) hat: **Achtung!** Bedienung des Airshape-Systems nur bei arretierter Sitzposition.

Die Pumpe für das Airshape-System befindet sich auf der rechten Seite vorne unter dem Sitz ③.

Durch mehrmaliges Zusammendrücken der Pumpe füllen Sie den 4-Kammer - Airshape mit Luft. Wenn Sie den vorne in der Pumpe integrierten Knopf gedrückt halten, entweicht die Luft wieder aus dem AirShape.

Der AirShape ist optimal eingestellt, wenn Sie im Lendenwirbelbereich einen angenehmen Gegendruck spüren. Je nach Sitzposition tauscht sich die Luft in den vier Kammern aus, und sorgt somit für eine optimale Abstützung im Lendenwirbelbereich.

E

If your office swivel chair has an individually regulated AirShape system (4 individual air chambers):

Attention! Please only activate the AirShape system when you have fixed the mechanism. The control for the AirShape is positioned in the seat cushion under the seat on the right ③.

The air chambers can be filled with air by pumping the control continuously until the correct pressure is found. By pushing / holding down the button integrated within the control, the air pressure can be released.

Depending on your sitting position the air will move between the four chambers giving optimum support for lumbar vertebrae (spine).

F

Si votre siège de bureau est doté d'un système AirShape, réglable individuellement (4 coussins d'air indépendants):

Attention! N'actionnez l'Airshape que lorsque votre siège est bloqué en position droite. La pompe de l'Airshape se trouve sous l'avant du siège, à droite ③.

Remplissez les quatre coussins d'air de l'Air-Shape au moyen de plusieurs pressions sur la pompe. Pour le dégonfler, tenez enfoncée la valve intégrée à l'avant de la pompe. L'air Shape est réglé de manière optimale lorsque vous sentez un support agréable de votre cambrure, dans le bas du dos.

Quelle que soit la position choisie, l'air s'ajustera automatiquement dans les quatre coussins d'air en fonction de votre courbure lombaire, pour vous apporter un soutien maximum.

NL

Als uw stoel een individueel regelbaar AirShape-systeem (4 individuele luchtkamers) heeft:

Let op! Bedien het AirShape-systeem alleen als u de zitpositie vergrendeld hebt. Het bedieningsmechanisme van het Air Shape-systeem bevindt zich rechts onder de zitting ③. Door meerdere keren indrukken van de pomp vult u het vierkamer Airshape-systeem met lucht. Als u het aan de voorzijde geïntegreerde knopje indrukt, laat u de lucht uit het Air Shape-systeem ontsnappen.

De AirShape is optimaal ingesteld als u bij uw lendewervel een aangename tegendruk voelt. Afhankelijk van de zitpositie verplaatst de lucht zich in de vier luchtkamers, daarmee krijgt u een optimale ondersteuning van de lendewervel.



D**Höhenverstellung der Sitzfläche**

Zur stufenlosen Höhenverstellung der Sitzfläche ziehen Sie den Bedienungshebel links unter der Sitzfläche nach oben ③.

Achtung!! Arbeiten bzw. Austausch an Gasfedern nur durch ausgewiesenes Personal.

Höhenverstellung der Armlehne (bei den Modellen 4 HA, 6 HA und 8 HA)

Durch Drücken des Hebels an der Innenseite der Armlehne lässt sich die Armstütze in 8 Rasterpositionen einstellen ④.

E**Seat height adjustment**

To raise or lower the height of the seat on an infinitely variable scale, pull adjustment lever on the left side underneath the seat upwards ③.

Caution!! The pneumatic springs should be repaired or replaced by trained personnel only.

Vertical adjustment of the armrests (models 4 HA, 6 HA and 8 HA)

Adjust the armrest into any of eight positions by pressing the handle on the inner side of the armrest ④.

F**Réglage en hauteur de l'assise**

Pour régler en continu la hauteur de l'assise, actionnez vers le haut le levier qui se trouve à gauche, sous l'assise ③.

Attention!! Les lifts à gaz ne doivent être manipulés ou changés que par des spécialistes.

Réglage en hauteur des accoudoirs (modèles 4 HA, 6 HA et 8 HA)

En appuyant sur la poignée qui se trouve sur la face interne de l'accoudoir, vous pouvez régler l'accoudoir sur 8 positions ④.

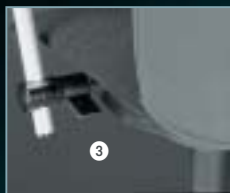
NL**Hoogteverstelling van de zitting**

Om het zitvlak traploos in de hoogte te verstellen, moet de bedieningshendel links onder het zitvlak naar boven geduwd worden ③.

Belangrijk!! Vervanging van de gasveer uitsluitend door deskundig personeel.

Hoogteverstelling van de armsteunen (voor de modellen 4 HA, 6 HA en 8 HA)

Door op de hefboom aan de binnenzijde van de armsteun te drukken, kann men de armsteun in 8 posities instellen ④.



TIGER 8 HA

D

Wechselbare Rückenlehnenbezüge | Sie können den Bezug der Rückenlehne mit einem Klettverschluss vorn und zwei Druckknöpfen hinten öffnen und abziehen **5**. Zur Reinigung beachten Sie bitte die Wasch- und Pflegehinweise der jeweiligen Stoffe, die Sie auf der Innenseite finden.

Rollen | Nach DIN EN 12 5 29 - lastabhängig gebremst - für textile Böden: Die Räder der Rollen sind auf der gesamten Oberfläche gleichfarbig **7** - für harte Böden: der weiche Lauftring ist andersfarbig **6**.

Benutzerhinweis | Diesen Bürostuhl nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzen. Bei Verwendung als Aufstiegshilfe, Sitzen auf Armlehnen oder anderweitig, besteht Unfallgefahr.

E

Exchangeable backrest cover | A velcro fastener in the front and two snap tabs in the back allow you to open and remove the cover on the backrest **5**. When cleaning the cover, please note the care and laundering instructions on the inside of the fabric.

Castors | As per DIN EN 12 5 29 – with load-controlled braking mechanism – for textile floors: the wheels of the castors are uni-coloured over the whole surface **7**. – for hard floors: the soft tread of the wheel is of a different colour **6**.

Considerations for use | Only use this office swivel chair in accordance with the intended by respecting the general duty of care. Danger of accident exists in the case of use as an ascent assistance, sitting on armrests or other improper use.

F

Revêtements de dossier amovibles | Vous pouvez enlever le revêtement du dossier en ouvrant la fermeture auto-agrippante sur le devant et les deux boutons-pression à l'arrière **5**. Pour le nettoyage, suivez s.v.p. les instructions de lavage et d'entretien des tissus concernés, qui figurent sur l'envers.

Type des roulettes | Selon les normes DIN EN 12 5 29 – avec un mécanisme de freinage contrôlé en charge – pour moquettes: les roues des roulettes sont d'une couleur unie sur toute la surface **7** – pour sols durs: la partie souple de la roue est d'une couleur différente **6**.

Instructions d'utilisation | N'utilisez ce siège de bureau qu'en conformité avec les consignes courantes d'utilisation. Un danger d'accident existe lors de toute utilisation anormale du siège, comme s'asseoir sur les accoudoirs, ou autre usage abusif.

NL

Uitwisselbare rugleuning-overtrekken | U kunt de bekleidingshoes van de rugleuning met een klittebandsluiting vooraan en twee drukknoepen achteraan openen en afnemen **5**. Volg voor het schoonmaken de was- en onderhoudstips van de betreffende stof op, welke u aan de binnenkant aantreft.

Wielen | Volgens DIN EN 12 5 29 – met drukgevoelige remmechaniek – voor zachte vloeren: éénkleurige wielen **7** – voor harde vloeren: 2-kleurige wielen **6**.

Gebruiksaanwijzing | Deze bureaustoel alleen onder beachting van de algemene zorgvuldigheid gebruiken. Bij gebruik als opsteighulp, zitten op de armleggers en dgl. bestaat gevaar voor ongelukken.